

Spanish Propers

Twenty-second Sunday in Ordinary Time | XXII

Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 85: 3, 5, 1

Miserére mihi Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: quia a tu Dómine suávis ac mitis es, et copiósus in misericórdia omnibus invocántibus te. Ps. Inclína Dómine aurem tuam et exáudi me: quóniam inops et pauper sum ego.

Have mercy on me, O Lord, for I have called out to you all the day; for you, O Lord, are good and forgiving and plenteous in mercy to all who call upon you. Ps. Incline your ear, O Lord, and hear me, for I am needy and poor.

VIII

DIOS mí-o, ten pie- dad de mí, pues sin ce-
 sar te in-vo- co. Tú eres bue- no y cle-
 men- te y no niegas tu a- mor al que te
 in- vo- ca. Sal. Escúchame, Señor, y respóndeme, pues
 soy pobre y de- sam- pa- ra- do.

VIII

G LO-*ria* al Padre, y al Hijo, y al Espí- ri- tu Santo.

Como e-*ra* en el principio, a- ho- *ra* y siempre, por los siglos

de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon:

Have mercy on me, O Lord, for I cry to you all the day long. O Lord, you are good and forgiving, full of mercy to all who call to you.

ii

VIII

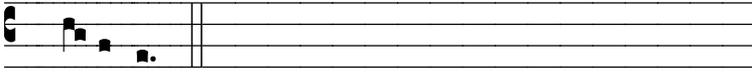
D IOS mí-o, ten piedad de mí, pues sin

ce- sar te in-vo- co. Tú e-res bue-no y cle- men-

te y no nie-gas tu a- mor al que te in- vo-ca. Ps. Escú-

chame, Señor, y respóndeme, pues soy *pobre* y de- sam-

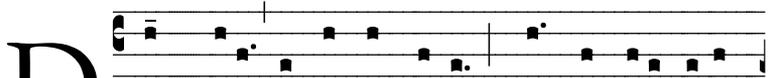
<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project>



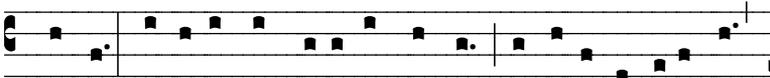
pa- ra-do.

iii

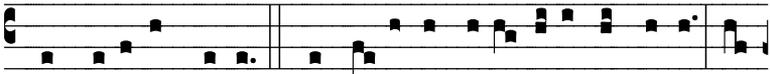
VIII



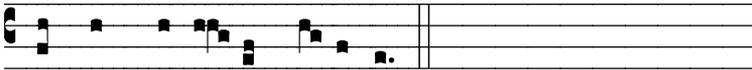
DIOS mí-o, ten piedad de mí, pues sin cesar te in-



vo-co. Tú e-res bue-no y cle-men-te y no niegas tu a-mor



al que te in- vo-ca. Ps. Escúchame, Señor, y respóndeme, pues



soy pobre y de- sam-pa- ra-do.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 39: 14, 15

Domine, * in auxiliū meum respice: confundantur et revereantur, qui quaerunt animam meam, ut auferant eam: Dómine, in auxiliū meum respice.

O Lord, look down in order to help me; let them be covered with confusion and shame, who seek after my soul to take it away.

VI

Salmo 39, 14. 15

S E- ñör, ven pronto a so-correr- me. ¡Queden aver-
gonza-dos y humilla- dos todos los *que* a- ten-
tan contra mi vi- da.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

A: Qui vult venire (see 12th Sunday of Ordinary Time)

B&C: Domine, memorabor iustitiae tuae solius: Deus, docuisti me a iuventute mea, et usque in senectam et senium, Deus, ne derelinquas me. (Ps. 70:16,17,18)

O Lord, I will be mindful of your justice alone; you have taught me, O God, from my youth; and so, unto old age and grey hairs, O God, forsake me not.

i

IV

Salmo 30, 20

Q UÉ gran-de es la de-li-ca-de-za del amor que
tie- nes reservada, Señor, para tus hijos.

ii

IV

Salmo 30, 20



Q UÉ gran-de es la de-li-ca-de-za del amor que

tie-nes reservada, Señor, para tus hijos.

English Antiphon:

How great is the goodness, Lord, that you keep for those who fear you.

iii

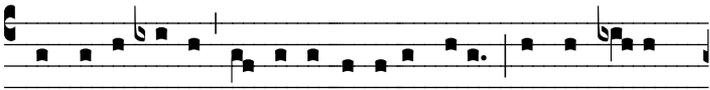
VI

Mt. 5:9-10

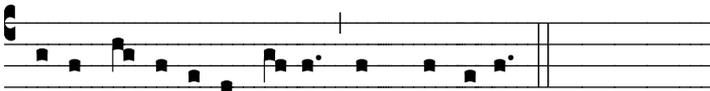


B IEN-aventurados * los que procuran la paz,

porque serán llamados hijos de Dios. Bien-aventurados



los perseguidos por causa de la jus-ti-cia, porque su-yo



es el Reino de los cielos, di-ce el Señor.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).
Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018
(sobocain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this
work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International
License.

<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project>